



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רל"ב ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֲרֵי שְׂאוֹ מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָּרָא אֱלֹהִי, הַאִי קָרָא כֹּד אֶתְקַם מִשְׁכָּנָא. וְהוּא
אֶתְתַּקֵּן, כָּל מֵאֵן דְּחָמִי לִיה לְמִשְׁכָּנָא, אֶסְתַּכַּל בֵּיה לְעִילָא וְתַתָּא, וְכֹלָא חָמִי בֵּיה
בְּמִשְׁכָּנָא. בְּגִין דְּכָל עוֹבְדֵין דְּעֵלְמָא עֲלָאָה וְתַתָּאָה, כְּלָהוּ אֶתְתַּקְּנוּ בֵּיה בְּמִשְׁכָּנָא, וְהָא
אוֹקִימָנָא, כָּל מֵאֵן דְּחָמִי אֵינוֹן קָרְסִים בְּמִשְׁכָּנָא, וְאֶסְתַּכַּל בְּהוּ, הָוָה מְסַתַּכַּל בְּנִהִירוֹ
דְּלָהוֹן, בְּנִהִירוֹ (רכ' ט' ע"א) דְּכַכְבֵּיא, בְּגִין דְּהָכִי קִיִּימָן כְּכַבֵּיא בְּרִקִיעָא.

תרגום לעברית

הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צָבָאם, מַה זֶה הַמוֹצִיא? אֵלָּא מְשׁוּם שְׂאוֹתוֹ מְקוֹם טְמִיר וְגִנּוּז, הוּא
מוֹצִיא הַכֹּל בְּסוּד הַקּוֹל שְׂיוּצָא מִהַשּׁוּפָר. וְאוֹתוֹ קוֹל הוּא מְסַפֵּר שֶׁל כָּל הַחִילּוֹת
הָעֲלִיּוֹנִים וְחֻשְׁבוֹן שֶׁל הַכֹּל. וּמִשָּׁם נִמְצָא סוּד הָאֱמוּנָה הָעֲלִיּוֹנָה בְּכָל אוֹתָם צִדִּידִים
עֲלִיּוֹנִים, עַד שְׁשׁוּפְעוֹת הַדְּרָגוֹת וְנִמְשְׁכוֹת לְמַטָּה, וְנִפְרָדִים כַּמָּה חִילּוֹת לְמִינֵיהֶם, וְכֹלָם
עוֹמְדִים בְּחֻשְׁבוֹן וְנִקְרָאִים בְּשֵׁם. מֵרַב אוֹנִים - זֶה צִד הַיָּמִין. אֲמִיץ כַּח - זֶה צִד הַשְּׂמָאל.
אִישׁ לֹא נֶעְדָּר - הַצִּדִּידִים שְׁשׁוּפְעִים מִשְׁנֵי עֲבָרִים. דְּבַר אַחֲרֵי שְׂאוֹ מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי
בָּרָא אֱלֹהִי - הַפְּסוּק הַזֶּה כְּשֶׁהוֹקֵם הַמִּשְׁכָּן וְהִזְיָה מִתְתַּקֵּן. כָּל מִי שֶׁרָאָה אֶת הַמִּשְׁכָּן,
הִסְתַּכַּל בּוֹ לְמַעֲלָה וּמַטָּה, וְאֵת הַכֹּל רָאָה בְּמִשְׁכָּן, מְשׁוּם שֶׁכָּל מַעֲשֵׂי הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן

והתחתון, כלם נתקנו במשכן, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ - כָּל מִי שְׁרוּאָה אוֹתָם הִקְרָסִים בְּמִשְׁכָּן
וְהִסְתַּכֵּל בָּהֶם, הִיָּה מִסְתַּכֵּל בְּאוֹר שְׁלֵהֶם בְּאוֹר הַכּוֹכָבִים, מִשּׁוּם שֶׁכָּךְ עוֹמְדִים הַכּוֹכָבִים
בְּרָקִיעַ.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים קמח) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם וְגו', תָּא חֲזִי תוֹשְׁבַחְתָּא דָּא
אָמַר דָּוִד, לְקַבֵּל רָזָא דְשִׁמְא קַדִּישָׁא, דְּאִיהוּ כָּלְלָא דְתוֹשְׁבַחְתָּא דְכָלְא. תַּרְיִן תוֹשְׁבַחֲתָן
אִינוּן, כְּגוֹנוֹנָא דְרָזָא דְשִׁמְא קַדִּישָׁא עֲלָא, דְּאִיהוּ כָּלְלָא דְתוֹשְׁבַחְתָּא דְכָלְא. וְאִינוּן: דָּא,
וְתוֹשְׁבַחְתָּא בְּתַרְאָה, דְּאִיהִי כָּלְלָא דְתוֹשְׁבַחְתָּא דְכָלְא, דְּכַתִּיב, (תהלים קנ) הַלְלוּיָהּ
הַלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ וְגו'. אֲבָל דָּא הָוָה, עַל עֶשֶׂר מִיָּנִים. וְדָא הוּא עַל שְׁבַע, וְכָלְא רָזָא חָדָא
בְּשִׁמְא קַדִּישָׁא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים קמח) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת ה' מִן הַשָּׁמַיִם וְגו'. בָּא וּרְאָה, הַתְּשַׁבַּחַת
הַזֹּאת אָמַר דָּוִד כְּנֶגֶד סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, שֶׁהוּא כָּלֵל שֶׁל תְּשַׁבַּחַת הַכֹּל. שְׁתֵּי תְּשַׁבַּחוֹת הֵן,
כִּמוֹ סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהוּא הַכָּלֵל שֶׁל תְּשַׁבַּחַת הַכֹּל. וְאֵלּוּ: זֶה, וְהַשְּׁבַח
הָאַחֲרוֹן, שֶׁהוּא כָּלֵלוֹת הַשְּׁבָחִים שֶׁל הַכֹּל, שֶׁכְּתוּב (שם קנ) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקִדְשׁוֹ
וְגו'. אֲבָל זֶה הִיָּה עַל עֶשֶׂר מִיָּנִים, וְזֶהוּ עַל שְׁבַעָה, וְהַכֹּל סוּד אֶחָד בִּשְׁם הַקָּדוֹשׁ.

טקסט הזוהר

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם, אִיהוּ שִׁירוֹתָא דְשִׁית סְטָרִין לְאַתְפְּשָׁטָא לְתַתָּא, דְּדָא
אִיהוּ רָזָא דְקִיָּמָא לְשִׁאָלָה, כְּמָה דְאַתָּ אָמַר, (דברים ד) כִּי שִׁאֵל נָא לִימִים רִאשׁוֹנִים
אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנֶיהָ וְגו', עַד הֵכָא אֵית רִשׁוֹ לְשִׁאָלָה, מִן הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא וְגו', וְעַד קֶצֶה
הַשָּׁמַיִם מִכָּאן וְלִהְלָאָה, לָאוּ קִיָּמָא לְשִׁאָלָא, כְּגִין דְּאִיהוּ אֲתֵר טָמִיר וְגִנְזוֹ.

הַלְלוּיָהּ הִלְלוּ אֶת ה' מִן הַשָּׁמַיִם, זוֹהִי רִאשִׁית שְׁל שְׁשֶׁה צְדָדִים לְהַתְפָּשֵׁט לְמַטָּה, שְׁזֶהוּ סוֹד שְׁקִים לְשֹׁאֲלָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים ד') כִּי שָׁאֵל נָא לִימִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ לִפְנֵיךָ וּגּו'. עַד כֵּאֵן יֵשׁ רִשּׁוֹת לְשֹׁאֲלָה. מִן הַיּוֹם אֲשֶׁר בְּרָא וּגּו', וְעַד קִצָּה הַשָּׁמַיִם - מִכֵּאֵן וְהִלָּאָה לֹא עוֹמֵד לְשֹׁאֲלָה, מִשּׁוּם שֶׁהוּא מְקוֹם טְמִיר וּגְנוּז.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא הִלְלוּ אֶת יי' מִן הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים, אֵלֶיךָ תִּרְיִן סְטָרִין, (דַּאֲינוֹן רוּמָא דְשִׁירוּתָא) יְמִינָא וּשְׁמָאֲלָא. וּמִהֲכָא אֲתַפְּשָׁטָן כָּלְהוּ אַחֲרָנִין לְתַתָּא, בְּרָזָא דִּדְרָגִין לְאֲתַתְקְנָא כְּדָקָא יָאוּת. הַלְלוּהוּ (קס"ו ע"א) כָּל מְלָאכִיו, אֵלֶיךָ תִּרְיִן קִימִין דְּקִימִין תַּחֲתֵי גּוּפָא, לְמַשְׁעֵן גּוּפָא עֲלֵיהּ.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה, הִלְלוּ אֶת ה' מִן הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים - אֵלֶיךָ שְׁנֵי צְדָדִים, (שֶׁהֵם רוּם הַהִתְחַלָּה) יְמִין וּשְׁמָאֲלָא. וּמִכֵּאֵן מִתְפַּשְּׁטִים כָּל הָאַחֲרִים לְמַטָּה בְּסוֹד הַדְּרָגוֹת לְהַתְתַּקֵּן כְּרָאוּי. הַלְלוּהוּ כָּל מְלָאכִיו - אֵלֶיךָ שְׁנֵי עֲמוּדִים שְׁעוּמָדִים תַּחֲתֵי הַגּוּף לְהַשְׁעִין אֶת הַגּוּף עֲלֵיהֶם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אֲינוֹן קִימִין דְּגּוּפָא אֲשֶׁתַּעֲזֵן עֲלֵיהּ, קִימִי הֲכָא בְּרָזָא דְּמְלָאכִיו, בְּגִין דִּירְכִין אֲינוֹן שְׁלִיחִין, לְמִיזֵל מֵאַתֵּר לְאַתֵּר, וּמִרְזָא דָא, נְפָקִין אֲינוֹן דְּאַקְרוּן מְלָאכִיו, דַּאֲינוֹן שְׁלִיחִין לְמַהֵר בְּשְׁלִיחוּתָא דְּמֵאֲרִיהוֹן, מֵאַתֵּר לְאַתֵּר.

תרגום לעברית

בָּא וְרָאָה, אוֹתָם הָעֲמוּדִים שֶׁהַגּוּף נִשְׁעָן עֲלֵיהֶם, עוֹמְדִים כָּאֵן בְּסוֹד הַמְּלָאכִים, מִשּׁוּם שֶׁהִירְכִים הֵן שְׁלִיחִים לְלַכֵּת מִמְּקוֹם לְמְקוֹם, וּמִסּוֹד זֶה יּוֹצְאִים אוֹתָם שְׁנֵי קְרָאִים מְלָאכִים, שֶׁהֵם שְׁלִיחִים לְלַכֵּת בְּשְׁלִיחוּת אֲדוֹנָם מִמְּקוֹם לְמְקוֹם.

הַלְלוּהוּ כָּל צָבָאִיו, דָּא אִיהוּ אֲתֵר דְּנִפְקֵי מִנִּיהַ כָּל חִילִין קְדִישִׁין עֲלָאִין, רָזָא דָּאֵת קִימָא קְדִישָׁא, וְאִיהוּ רָשִׁים בְּכָל שְׂאֵר רִבּוּן, כְּדָקָא אֲמָרוּ, דְּכָתִיב, (ישעיה מח) יי' צָבָאוֹת שְׁמוֹ, אוֹת אִיהוּ בְּכָל שְׂאֵר חִילִין וְרִבּוּן. הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וְיָרַח, בֵּיה קִימָא רָזָא דָּא, וְאִיהוּ שְׁמֵשׁ לְאַנְהָרָא, וְכִיָּה קִימִין כְּכַבִּיא עֲלָאִין דְּנִהְרִין, וּמִזְלִי, וְהָא אוֹקִימָנָא. לְבִתֵּר אַהֲדֵר לְעִילָא, לְהֵהוּא אֲתֵר דְּקָאִים בְּרוּמָא דְּמְרוּמִים, וְתַמָּן תְּקִיעוּ דְּכָלָא, הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשְּׁמַיִם. לְבִתֵּר הַלְלוּ אֵת יי' מִן הָאָרֶץ, לְקַבֵּל אֱלִין אֵשׁ וּבָרֵךְ וְגו'.

תרגום לעברית

הַלְלוּהוּ כָּל צָבָאִיו - זֶהוּ מְקוֹם שְׁיוּצָאִים מִמֶּנּוּ כָּל הַחִילּוֹת הַקְדוּשִׁים הָעֲלִיּוֹנִים, סוּד אוֹת הַבְּרִית הַקְדוּשָׁה, וְהוּא רָשׁוּם בְּכָל שְׂאֵר הָרִבְבוֹת, כְּמוֹ שְׁאֲמָרְנוּ, שְׁכָתוֹב (ישעיה מח) ה' צָבָאוֹת שְׁמוֹ, אוֹת הוּא בְּכָל שְׂאֵר הַחִילּוֹת וְהָרִבְבוֹת. הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וְיָרַח - בּוֹ עוֹמֵד הַסּוּד הַזֶּה, וְהוּא הַשְּׁמֵשׁ לְהָאֵיר, וְבוֹ עוֹמְדִים כּוֹכָבִים עֲלִיּוֹנִים שְׁמַאֲרִים, וּמִזְלוֹת, וְהָרִי בְּאֲרָנוּ. אַחֵר כֶּף חוּזֵר לְמַעְלָה לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁעוֹמֵד בְּרוּם הַמְרוּמִים, וְשֵׁם נִתְקַעִים הַכֹּל, הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשְּׁמַיִם. אַחֵר כֶּף הַלְלוּ אֵת ה' מִן הָאָרֶץ. כְּנֶגֶד אֵלֶּה אֵשׁ וּבָרֵךְ וְגו'.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, אֵינּוֹן כְּכַבִּים לְתַתָּא, קִימִין בְּמַשְׁיָכוּ דְּאִתְמַשְׁכָּאן מִרְזָא עֲלָאָה, בְּגִין דְּכָלָא קִימָא בְּדִיוֹקְנָא עֲלָאָה, וְהָא (בראשית ל"ד ע"א) אוֹקִימָנָא. וּבְגִין כֶּף כָּל אֵינּוֹן כְּכַבִּיא וּמִזְלִי, מְרוּם רְקִיעָא, כְּלָהוּ קִימִי לְאַנְהָגָא בֵּיה עֲלָמָא דְּלַתְתָּא מִנִּיהַ, וּמִתַּמָּן אִתְפַּשְׁטָאן דְּרָגִין, עַד דְּקִימִין דְּרָגִין לְאֵינּוֹן כְּכַבִּיא דְּלַתְתָּא, דְּכָלָהוּ לָא קִימִי בְּרִשׁוּתֵיהוּ כְּלוּם, וְהָא אוֹקִימָנָא, וְכָלָהוּ קִימָאן בְּרִשׁוּתָא דְּלְעִילָא. וְעַל דָּא כְּתִיב, (ישעיה מז) יַעֲמֶדוּ נָא וַיִּשְׁעֶה הוֹכְרֵי שָׁמַיִם הַחוּזִים בְּכוֹכָבִים, וְכָלָא אִיהוּ בְּרִשׁוּתָא וְאִתְמַר. (שמות לט) וַיַּעֲשׂוּ אֵת הַכֶּתֶנֹת שֵׁשׁ וְגו' וְאֵת הַמִּצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְגו'. רַבִּי יוֹסִי פָתַח, (ישעיה ב) וְהָיָה

בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים נִכּוֹן יִהְיֶה הָרַב בֵּית יִי' בְּרֹאשׁ הַהָרִים וְגו'. וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים, כִּד
יִפְקֹד לָהּ קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא לְבָרְתָא דִּיעֲקֹב, וְיִוָּקִים לָהּ מַעֲפָרָא, וְיִתְחַבֵּר שְׁמִשָּׁא
בְּסִיְהָרָא, כְּדִין נִכּוֹן יִהְיֶה הָרַב בֵּית יִי', דָּא יְרוּשָׁלַיִם לְעֵילָא, דִּתְהֵא מִתְתַּקְנָא בְּתַקוּנָהּ
לְאַתְנַהֲרָא בְּנִהוּרָא דִּלְעֵילָא, דְּכָל נִהוּרָהּ לָאו אִיהוּ מִתְתַּקְנָא, אֲלֵא בְּנִהוּרָא דִּלְעֵילָא.
וּבְהָהוּא זְמַנָּא יִתְנַהֵר עָלָה נִהוּרָא עֲלָא, עַל חַד שְׁבַעָה מִמָּה דִּהָיוּ מְקַדְמַת דְּנָא, כְּמָה
דְּכַתִּיב, (ישעיה ל) וְהָיָה אֹרֶךְ הַלְּבָנָה כְּאֹרֶךְ הַחֹמֶה וְאֹרֶךְ הַחֹמֶה יִהְיֶה שְׁבַעֲתַיִם וְגו'.

תרגום לעברית

בֹּא וְרֵא, אוֹתָם כּוֹכְבִים לְמִטָּה עוֹמְדִים בְּמִשְׁיכָה שְׁנַמְשָׁכִים מְסוּד הָעֲלִיוֹן, מִשׁוּם שֶׁהַכֹּל
עוֹמֵד בְּדִיוֹקָן עֲלִיוֹן, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ. וּמִשׁוּם כֶּךָ כָּל אוֹתָם כּוֹכְבִים וּמְזֻלוֹת מְרוּם הָרָקִיעַ,
כָּל עוֹמְדִים לְהִנָּהֵיג בּוֹ אֵת הָעוֹלָם שְׁלֹמֶטָה מְמַנּוּ, וּמִשָּׁם מִתְפַּשְׁטוֹת דְּרָגוֹת, עַד
שְׁעוֹמְדוֹת הַדְּרָגוֹת לְאוֹתָם כּוֹכְבִים שְׁלֹמֶטָה, שְׁכָלָם אֵין עוֹמְדִים בְּרִשׁוּתָם כָּלוּם, וְהָרִי
בְּאַרְנוֹ, וְכָל עוֹמְדִים בְּרִשׁוּת שְׁלֹמֶעֱלָה. וְעַל זֶה כָּתוּב, (ישעיה מז) יַעֲמְדוּ נָא וְיִוָּשִׁיעֶךָ
הוֹבְרֵי שָׁמַיִם הַחַיִּים בְּכוֹכְבִים, וְהַכֹּל הוּא בְּרִשׁוּת וְנִתְבָּאֵר. וַיַּעֲשׂוּ אֵת הַכְּתָנִת שֶׁשׁ וְגו'
וְאֵת הַמְּצַנְפֵת שֶׁשׁ וְגו'. רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (שם ב) וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים נִכּוֹן יִהְיֶה הָרַב בֵּית
ה' בְּרֹאשׁ הַהָרִים וְגו'. וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים, כְּשִׁיפְקֹד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵת בֵּית יַעֲקֹב
וְיִקָּיִם אוֹתָהּ מִן הָעֶפֶר וְתִתְחַבֵּר הַשְּׁמַשׁ בְּלְבָנָה, אֲזִי נִכּוֹן יִהְיֶה הָרַב בֵּית ה' - זֶה יְרוּשָׁלַיִם
לְמַעַלָּה, שֶׁתִּהְיֶה מְתַקְנָת בְּתַקוּנָיָהּ לְהִיּוֹת נְאוּרָה בְּאוֹר שְׁלֹמֶעֱלָה, שְׁכָל אוֹרָה אֵינוֹ מְתַקֵּן
אֲלֵא בְּאוֹר שְׁלֹמֶעֱלָה. וּבְאוֹתוֹ זְמַן יֵאָדָר עָלֶיהָ אוֹר עֲלִיוֹן עַל אֶחָד פִּי שְׁבַעָה מִמָּה שֶׁהִיָּתָה
מִקֵּדָם לָכֵן, כְּכַתוּב (שם ל) וְהָיָה אֹרֶךְ הַלְּבָנָה כְּאֹרֶךְ הַחֹמֶה וְאֹרֶךְ הַחֹמֶה יִהְיֶה שְׁבַעֲתַיִם
וְגו'.

בְּרֹאשׁ הַהָרִים. בְּרֹאשׁי הַהָרִים מְבַעֵי לִיָּהּ. מֵאֵי בְּרֹאשׁ אֶלָּא נִהוֹרָא דָּא דִּי־הָא לָהּ

בְּרֹאשׁ הַהָרִים, בְּרֹאשׁי הַהָרִים הָיָה צָרִיךְ לִהְיוֹת! מַה זֶה בְּרֹאשׁ? אֶלָּא הָאֹר הַזֶּה שִׁי־הָיָה
לָהּ, בְּרֹאשׁ הַהָרִים הוּא. וּמִיָּהּ רֹאשׁ הַהָרִים? זֶה הַכֶּהֱן הַגָּדוֹל שֶׁהוּא רֹאשׁ הַהָרִים,
הָרֹאשׁ שֶׁל כָּל צַד הַיָּמִין. וְזֶהוּ שֶׁמֶתְקַן אֶת הַפֶּתַח תְּמִיד וּמְבַרֵךְ אוֹתָהּ לְהַאִיר פָּנֶיהָ. וְעַל
זֶה, יִהְיֶה גָּבוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.